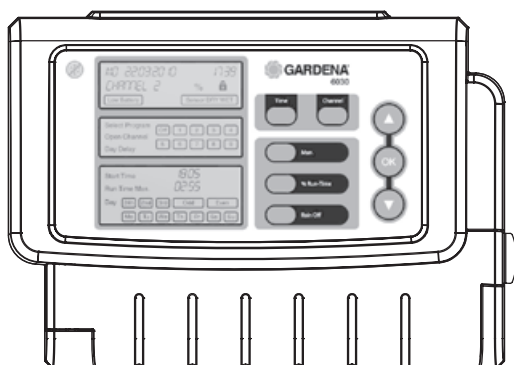




4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

DE	Betriebsanleitung Bewässerungssteuerung
EL	Οδηγίες χρήσης Μονάδα ελέγχου ποτίσματος
RU	Инструкция по эксплуатации Блок управления поливом
SL	Navodilo za uporabo Krmiljenje za namakalno napravo
HR	Upute za uporabu Regulator navodnjavanja
SR/BS	Uputstvo za rad Kontroler navodnjavanja
UK	Інструкція з експлуатації Управління поливом
RO	Instrucțiuni de utilizare Programator udare
TR	Kullanma Kılavuzu Sulama Kontrol Sistemleri
BG	Инструкция за експлоатация Система за контрол на поливането
SQ	Manual përdorimi Kontrolluesi i ujitjes

Kontrolluesi i ujitjes GARDENA 4030 / 6030



Përkthimi i udhëzimeve origjinale.

Luteni të lexoni manualin e përdorimit me kujdes, duke i vënë re udhëzimet brenda tij. Nëpërmjet këtij manuali njihuni me përdorimin e duhur, si dhe me udhëzimet e sigurisë për këtë produkt.



Për arsye sigurie ky produkt nuk lejohet të përdoret nga fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç si dhe nga personat të cilët nuk janë njohur me këtë manual. Personave me aftësi të kufizuara fizike apo mendore ju lejohet përdorimi i këtij prodhimi vetëm në qoftë se mbikëqyren apo udhëzohen nga ndonjë person kompetent. Fëmijët duhen mbajtur nën kontroll, për të garantuar, që ato nuk luajnë me produktin. Mos e përdorni kurrë aparatin kur jeni të lodhur, të sëmurë ose nën ndikimin e alkoolit, lëndëve narkotike apo medikamenteve.

→ Luteni, që të ruani mirë këtë manual të përdorimit.

Përmbajtja:

1. Fusha e përdorimit të kontrolluesit tuaj të ujitjes GARDENA.	125
2. Udhëzuesit e sigurisë	126
3. Funksioni	126
4. Vënia në përdorim	127
5. Funksionimi	129
6. Magazinimi	135
7. Mënjanimi i pengesave	135
8. Të dhëna teknike	136
9. Shërbimi / Garancia	136

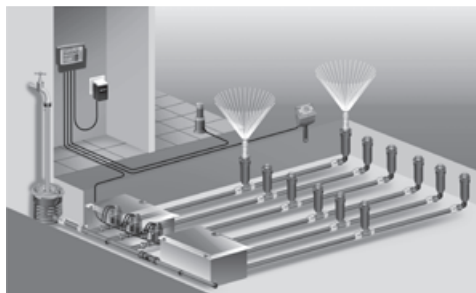
1. Fusha e përdorimit të kontrolluesit tuaj të ujitjes GARDENA

Përdorimi:

Kontrolluesi i ujitjes është i përshtatshëm për hapësirën e brendshme dhe atë të mbrojtur nga shiu.

Ky kontrollues ujitjeje është pjesë e një sistemi ujitjeje. Pajisjet shtesë të sugjeruara janë ventili i ujitjes (24 V) **Lloj. 1278**, kutitë e ventililit **Lloj. 1254 / 1255** si dhe kabllotja ndërlidhëse **Lloj. 1280** dhe kapëset e kabllot **Lloj. 1282**.

Në këtë mënyrë mund të ndërtohet një impiant për ujitjen plotësisht automatik, i cili mund t'i përshtatet nevojës së ndryshme të bimëve të veçanta, d.m.th. në raste kur mungon sasia e nevojshme e ujit, mund të vendoset në përdorim i gjithë impianti.



Respektimi i manualit të përdorimit GARDENA, i cili i është bashkangjitur, është një parakusht për përdorimin e duhur të kontrolluesit ujitës.

Vini re:



Kontrolluesi i ujitjes duhet të përdoret vetëm për të kontrolluar ventilet e zakonshme të blera 24 V (AC). Harxhimi i energjisë për çdo kanal nuk duhet të kalojë 600 mA (një ventil ujitës GARDENA Lloj. 1278 ka nevojë për 150 mA).

2. Udhëzuesit e sigurisë

Kontrolluesi i ujitjes:



Kontrolluesi i ujitjes duhet të përdoret vetëm me pajisjet elektrike të bashkangjitur 24 V (AC).

→ Mbroni nga lagështira pajisjen elektrike 24 V (AC).

Kontrolluesi i ujitjes nuk është i mbrojtur nga spërkatja me ujë.

Për të mos humbur të dhënat gjatë largimit të energjisë elektrike, duhet të përdoret një bateri Alkaline 9 V-Block (Tipi 6LR61) për ruajtjen e të dhënave. Ne sugjerojmë p.sh. prodhuesin Varta dhe Energizer. Nuk duhen përdorur bateri të rikarikueshme.

Rrezik!

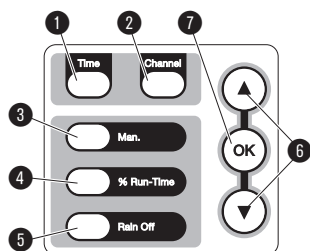
Kjo pajisje gjatë punës gjeneron një fushë elektromagnetike. Kjo pajisje në rrethana të caktuar mund të interferojë në implantime aktive ose pasive mjekësore. Për të mënjeluar rrezikun e një plagosje të rëndë ose vdekjeprurëse ne i këshillojmë personave me implantime mjekësore që para se të përdorin pajisjen të pyesin mjekun e tyre ose prodhuesin e implantimit mjekësor. Mos e përdorni pajisjen kur ka rrezik stuhie.

Rrezik!

Mbani larg fëmijët e vegjël gjatë montimit. Gjatë montimit mund të gëlltiten pjesë të vogla dhe eksiton rreziku i mbytjes nga qeska plastike.

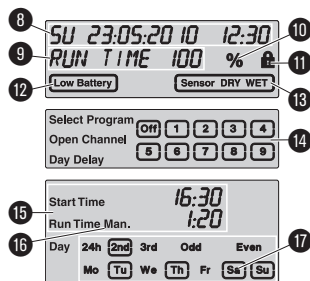
3. Funksioni

Tastiera:



- 1 Butoni **Time**: Vendosja e datës dhe orës.
- 2 Butoni **Channel**: Kërkimi i kanaleve.
- 3 Butoni **Man.:** Hapja dhe mbyllja manuale e kanaleve të veçantë.
- 4 Butoni **% Run-Time**: Kërkimi i funksionit të % Run-Time.
- 5 Butoni **Rain Off**: Zgjedhje e funksionit Rain Off.
- 6 Butonat **▲-▼**: Ndryshojnë të dhënat e regjistruara. (Nëse shtypet një nga tastet ▲-▼, bëhet ndryshimi në rrjedhjen e ujit.)
- 7 Butoni **OK**: Aprovon vlerat e vendosura me butonat ▲-▼.

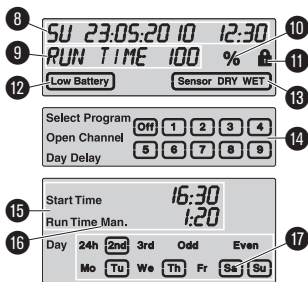
Treguesit në Display:



- 8 Treguesit e datës dhe orës: Tregon ditën e javës, datën dhe orën aktuale.
- 9 Treguesi i statusit: Tregon statusin e programimit aktual dhe të ujitjes.
- 10 Treguesi i kohës së veprimit: Kohëzgjatja e ujitjes së të gjithë kanaleve është e komandueshme ndërmjet 10 – 200 %.
- 11 Bllokimi i tasteve: I mbron programet nga lëvizje te paqëllimshme (Funksioni-Reset nuk mund të bllokohet).
- 12 Treguesi për gjendjen e baterive: Nëse treguesi **Low Battery** ndizet, bateria është pothuajse e shkarkuar dhe duhet ndërruar.

Nëse treguesi **Low Battery** qëndron ndezur, bateria është e shkarkuar, ose nuk është vendosur fare.

Treguesi **Low Battery** largohet pas vendosjes së baterisë së re.



- 13 Treguesi mbi sensorin:**
Me ndezjen e sensorit tregohet mesazhi i statusit **DRY** (thatë) ose **WET** (njomë). Nëse shfaqet treguesi **WET** programet e ujitjes bllokohen.
- 14 Treguesit e programit /kanalit:**
Tregon se në cilin program te kanalit përkatës po bëhet programimi. Nëse ndërkohe është hapur një kanal, pulson hapësira e kanalit ujitjes të hapur.
- 15 Treguesi për periudhat e ujitjes:**
Tregon fillimin dhe kohëzgjatjen e procesit të ujitjes.
- 16 Treguesi i ujitjes manuale:**
Nëse aktivizohet ujitja manuale, shfaqet **Run Time Man.**
- 17 Ciklet e ujitjes /ditët e ujitjes:**
Tregon ciklet e ujitjes (**24h** çdo ditë, **2nd** çdo dy ditë, **3rd** çdo tre ditë, **Odd** çdo ditë teke, **Even** çdo ditë çift) ose ditët e programuara për ujitje (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

4. Vënia në përdorim

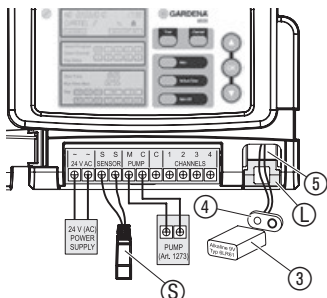
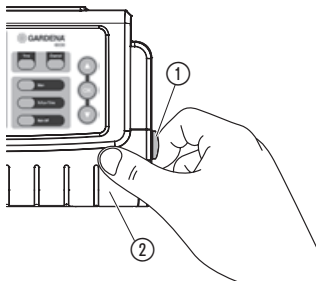


Kujdes!

Kontrolluesi i ujitjes priset nëse pjesa e rrjetit lidhet me morsa të tjera përveç atyre 24 V AC!

→ Pjesa e rrjetit të lidhet vetëm në morskë 24 V AC!

Lidhja e kontrolluesit të ujitjes:

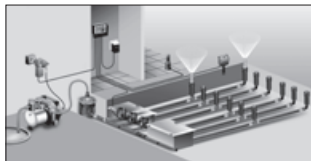


Para programimit kontrolluesi i ujitjes duhet të lidhet me një bateri 9 V, me qëllim që në rast ndërprerjeje elektrike të ruhen të dhënat e programit.

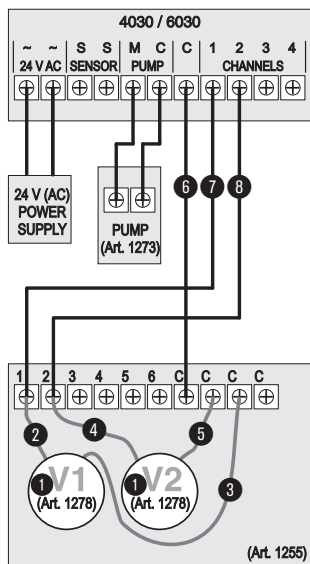
1. Largohet doreza ① dhe hapet kapaku ②.
2. Kabloja e pjesës së rrjetit të lidhet me morskën **24 V AC**.
3. Kabloja për ventilatorët (p.sh. 7-kabloja lidhëse damarore GARDENA **Lloj. 1280** për deri në 6 ventilatorë) të lidhet me morskën për kanalet (**CHANNELS 1 ...**) dhe **C** (shih dhe **"Instalimi i ventileve"**).
4. Sipas nevojës lidhja e sensorit (p.sh. GARDENA sensor i lagështirës **Lloj. 1188**) të bëhet me kabllo adaptuese të pranishme ⑤ dhe kjo e fundit të lidhet me morskën e **SENSORIT (SENSOR)**.
5. Sipas nevojës (p.sh. **Lloj. 1273**) kabloja për kanalin Master të lidhet me morskën **PUMP** (shih **"Masterkanal"**).
6. Eventualisht duhet hequr bateria boshe: Shtypni unazën ① (lirohet bateria) dhe tërhiqni baterinë e shkarkuar.
7. Bateritë ③ të vendosen në kanalin përkatës ④ dhe pastaj në folenë ⑤ e caktuar për to.
8. Kapaku ② të mbyllet dhe doreza ① të lihet në pozicionin e saj.
9. Spina e rrjetit prej 24 V (AC) të vendoset në një prizë.

Pastaj duhet të vendoset data dhe ora (shih **5. Funksionimi "Vendosja e datës dhe orës"**).

Kanali Master:



Lidhja e ventileve:



Kanali Master është një kanal, i cili vihet në punë njëkohësisht me kanalet e tjerë.

E rëndësishme p.sh., nëse një pajisje ujitjeje pajiset me një pompë dhe pompa duhet të jetë gjithnjë aktive, kur aktivizohet një nga ventilet e ujitjes.

Pompa mund të punojë p.sh. mbi **kontrolluesin e pompës GARDENA Lloj. 1273**, i cili është i lidhur ne kanalnin Master.

Shembulli tregon lidhjen e dy ventileve **Lloj. 1278** në kutinë e ventileve **Lloj. 1255** tek kontrolluesi i ujitjes **4030/6030**. Duke qenë se kontrolluesi i ujitjes për ndezjen e ventileve harxhon 24 V AC (Rrymë të ndërsjellët), nuk është e rëndësishme se cili nga dy kabllo të një ventili vendoset në **C**.

Të dallohen ventilet:

- 1 Të dallohen ventilet (1 – 6), me qëllim që kanalet (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) e kontrolluesit të ujitjes të renditen dukshëm me ventilet.

Ventilet të lidhen në kutinë e ventileve:

- 2 Një kablo e ventilin **V1** të lidhet me morsën **1** të kutisë së ventilin.
- 3 Kablloja tjetër e ventilin **V1** të lidhet me morsën **C** të kutisë së ventilin (që të 4 morsa **C** janë të barasvlershme dhe të lidhura me njëra-tjetrën).
- 4 Një kablo e ventilin **V2** të lidhet me morsën **2** të kutisë së ventilin.
- 5 Kablloja tjetër e ventilin **V2** të lidhet me morsën **C** të kutisë së ventilin.

*Ventilet e tjera mund të lidhen në mënyrë analoge me **V1** dhe **V2**.*

Kontrolluesi i ujitjes të lidhet në kutinë e ventileve:

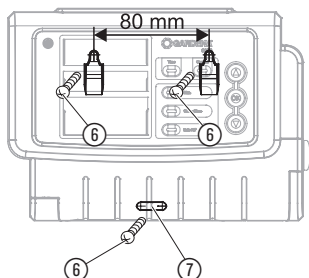
- 6 Morsa e kablos **C** në kontrolluesin e ujitjes të lidhet me morsën e kablon **C** të kutisë së ventileve. (Të dy morsa të kablove **C** janë të barasvlershme dhe të lidhura me njëra tjetrën.)
- 7 Morsa e kablos së kanalit **1 CHANNELS 1** të lidhet me morsën e kablos **1** të kutisë së ventileve.
- 8 Morsa e kablos së kanalit **2 CHANNELS 2** të lidhet me morsën e kablos **2** të kutisë së ventileve.

*Kanale të tjerë mund të lidhen në mënyrë analoge me **CHANNELS 1** dhe **CHANNELS 2**.*

Profili i rendimentit të kablove lidhëse:

Distanca maksimale e lejuar mes kontrolluesit të ujitjes dhe ventilin varet nga profili i rendimentit të kablove lidhëse. Për një distancë prej 30 m arrin deri në 0,5 mm² dhe për një distancë prej 45 m arrin 0,75 mm². Megjithatë nuk lejohet të vendosen në punë më shumë se 3 ventile njëkohësisht. Kablloja lidhëse GARDENA **Lloj. 1280** ka 0,5 mm² dhe është 15 m i gjatë. Me këtë kablo mund të lidhen deri në 6 ventile. Kablloja lidhëse mund të lidhet me morsën **Lloj. 1282** në mënyrë të papërshkueshme nga uji.

Kontrolluesi i ujitjes të montohet në mur:



Të dy vidhat për varjen e kontrolluesit të ujitjes duhet të vidhosen (jo ne rrugën e rrymës) në një distancë prej 80 mm dhe koka e vidhës -diametri mund të arrijë max. 8 mm.

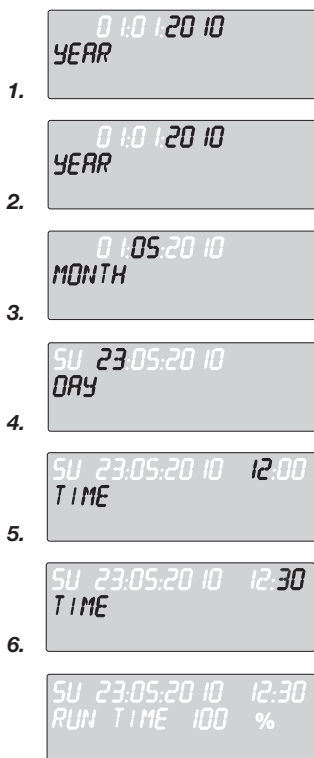
1. Vidhat ⑥ të vidhosen në mur në një distancë prej 80 mm.
2. Të varet kontrolluesi i ujitjes.
3. Largohet doreza ① dhe hapet kapaku ② (shih "lidhja e kontrolluesit të ujitjes") dhe të shënohet vendi për vidhosjen e vidhave ⑥ dhe për vidhen e gjatë ⑦.
4. Të vidhohet vidha ⑥ për fiksimin e vidhës së gjatë ⑦.
5. Kapaku ② të mbyllet dhe doreza ① të lihet në pozicionin e saj.

5. Funksionimi

5.1 Programimi bazë Data dhe ora (Time-Taste)

Nëpërmjet shtypjes së butonit **Time** programimi mund të përfundojë në çdo kohë.

Formatimi i datës dhe orës:



Para se të bëhet programimi i ujitjes duhet të vendoset data dhe ora. Dita e javës zgjidhet në mënyrë automatike nga data. Kur shtypet butoni **Time**, të gjithë ventilet mbyllen për siguri.

1. Të vendoset pjesa e rrjetit në prizë – ose – të shtypet butoni **Time**.
YEAR dhe Data-Viti ndizen në Display.
2. Të zgjidhet data-viti me butonat ▲-▼ (p.sh. **2010**) dhe të aprovohet me butonin **OK**.
MONTH dhe Data-Viti ndizen në Display.
3. Të zgjidhet data-muaji me butonat ▲-▼ (p.sh. **05**) dhe të aprovohet me butonin **OK**.
DAY dhe data-dita ndizen.
4. Të zgjidhet data-dita me butonat ▲-▼ (p.sh. **23**) dhe të aprovohet me butonin **OK**.
TIME dhe koha-orët ndizen.
5. Të zgjidhet koha-orët me butonat ▲-▼ (p.sh. **12** orë) dhe të aprovohet me butonin **OK**.
TIME dhe ora-minutat ndizen.
6. Të zgjidhet ora-minutat me butonat ▲-▼ (p.sh. **30** minuta) dhe të aprovohet me butonin **-OK**.

Data dhe ora janë vendosur dhe shfaqet faqja kryesore.

Programet e ujitjes (Butoni Channel)

Kusht: Data dhe ora janë të vendosura.

Para se të filloni me vendosjen e të dhënave të ujitjes, ju këshillojmë të hidhni të dhënat e ventileve tuaj bashkangjitur në manualin e përdorimit, për qartësi në planin e ujitjes. Për çdo kanal mund të ruhen 3 programe ujitjeje (maksimalisht 3 programe x 4 (Lloj. 1283) / 6 (Lloj. 1284) kanale = 12 (1283) / 18 (1284) programe).

Mënyrë e programimit mund të mbarojë kurdo para kohe.

→ Butoni **Channel** të shtypet 2 herë.

Shfaqet faqja kryesore.

**Përfundimi para kohe
i mënyrës së programimit:**

Hartimi i programit të ujitjes:

KUJDES!

Nëse bien ndesh dy programe në një kanal, kohëzgjatja e ujitjes është më e ulët se ajo e parashikuar.

Nëse bien ndesh dy programe në kanale të ndryshme, presioni i ujit mund të ulet aq sa sipërfaqet të mund të mos ujit mjaftueshëm ose përmytjet të mos shfaqen.

→ Kini parasysh që oraret e ujitjes në programe të mos tejkalohen.

Te zgjidhet kanali dhe vendi i ruajtjes së programit:

1. Të shtypet butoni **Channel**.

SELECT CHANNEL dhe kanali ndizen.

Me shtypjen e butonit **Channel** programimi mund të përfundojë në çdo kohë.

2. Të zgjidhet kanali me butonat ▲▼ (p.sh. Kanal **2**) dhe të aprovohet me butonin **OK**.

Channel shfaqet në Display (p.sh. **2**) dhe

Select Program dhe vendi i ruajtjes së programit ndizen.

3. Vendi i ruajtjes së programit të zgjidhet me butonat ▲▼ (p.sh. vendi i ruajtjes së programit **3**) dhe të aprovohet me butonin **OK**.

Start Time dhe koha e fillimit të ujitjes-orët ndizen.

Vendosja e orës së fillimit të ujitjes:

4. Vendosja e orës së fillimit të ujitjes-orët të zgjidhen me butonat ▲▼ (p.sh. **15**) dhe të aprovohet me butonin **OK**.

Start Time dhe ora e fillimit të ujitjes-minutat ndizen.

5. Ora e fillimit të ujitjes -minutat të zgjidhen me butonat ▲▼ (p.sh. **30**) dhe të aprovohet me butonin **OK**.

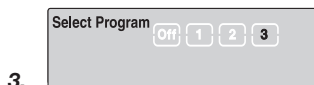
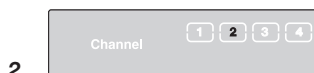
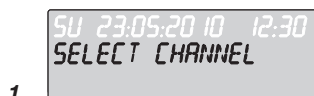
Run Time dhe kohëzgjatja e ujitjes-orët ndizen.

Vendosja e kohëzgjatjes së ujitjes:

(Kjo përkon gjithnjë me 100 % Run-Time)

6. Kohëzgjatja e ujitjes-orët të zgjidhen me butonat ▲▼ (p.sh. **7** orë) dhe të aprovohet me butonin **OK**.

Run Time dhe kohëzgjatja e ujitjes-minutat ndizen



7.

Start Time	16:30
Run Time	1:20

7. Kohëzgjatja e ujitjes-minutat të zgjidhen me butonat ▲▼ (p.sh. **20** minuta) dhe të aprovohet me butonin **OK**.

24h ndizet.

Vendosja e ciklit të ujitjes / ditëve të ujitjes:

a) Cikli i ujitjes:

Mund të ujitet 24 orë "**24h**", çdo dy ditë "**2nd**", çdo tre ditë "**3rd**", çdo ditë teke "**Odd**" ose çdo ditë çift "**Even**".

b) Ditët e ujitjes:

Çdo ditë **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** mund të vendoset në mënyrë individuale.

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

8. a) Cikli i ujitjes:

Cikli i dëshiruar i ujitjes zgjidhet me butonët ▲▼ (p.sh. **2nd** = çdo dy ditë) dhe aprovohet me butonin **OK**.

Cikli i ujitjes (p.sh. **2nd**) dhe programi javor (p.sh. **Su, Tu, Th, Sa**) shfaqen ne Display.

Ditët e programit javor orientohen nga dita aktuale e javës (p.sh. e djelë **Su**).

8a)

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

– ose –

b) Ditët e ujitjes:

Dita e dëshiruar e ujitjes zgjidhet me butonët ▲▼ (p.sh. **Mo** = e hënë) dhe aktivizohet/çaktivizohet me butonin **OK**.

Ditët e aktivizuara për ujitje (p.sh. **Mo, We, Fr**) shfaqen ne Display.

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

8b)

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

9. Shtypni butonin **Channel** dhe hartoni programe të mëtejshme ujitjeje.

Programi u ruajt dhe **SELECT CHANNEL** dhe kanali ndizen (Hapi 1 i programit.).

10. Shtypni butonin **Channel**.

Programet u ruajtën dhe shfaqet faqja kryesore.

Channel	1	2	3	4
---------	---	---	---	---

Faqja kryesore tregon ujitjen e ardhshme të programuar. Në këtë shembull: Ujitje në kanal 2 (**Channel 2**), Ora e fillimit të ujitjes ora 16:30 (**Start Time 16:30**) të hënë (**Mo**).

10.

Start Time	16:30					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

Ndryshimi i programit të ujitjes:

Nëse në një nga tre programet e regjistrimit ekziston një program për ujitjen, ky mund të ndryshohet pa qenë nevoja të krijohet nga fillimi.

Vlerat e kohës së startit, zgjatjes dhe ciklit të ujitjes janë të regulluara paraprakisht. Kështu që duhet të ndryshohen vetëm vlerat që janë për tu ndryshuar të programit të ujitjes. Të gjitha vlerat e tjera mund të merren tek programi "Krijimi i programit për ujitje" thjesht duke shtypur butonin **OK**.

5.2 Funksione të veçanta

Blokimi i kanalit:

Nëse tek një kanal zgjidhet **Program Off** si ruajtës i programit, atëherë kanali përkatës bllokohet dhe programet e ujitjes së kanalit nuk mund të funksionojnë. Programet e kanalit vazhdojnë të jenë.

Duke shtypur butonin **Channel** mund të përfundoni programimin në çdo kohë.

1. Shtypni butonin **Channel**.

SELECT CHANNEL dhe kanali ndizet.

2. Zgjidhni kanalin me butonat **▲-▼** (Shembull: kanali **2**) dhe miratojeni me butonin **OK**.

Channel tregohet në Display (Shembull **2**) dhe **Select Program** dhe regjistrimi i programit ndizen.

3. Zgjidhni regjistrimin e programit **Off** me butonat **▲-▼** dhe konfirmojeni me butonin **OK**.

SELECT CHANNEL ndizet në Display.

4. Shtypni butonin **Channel**.

CHANNEL OFF dhe kanali (Shembull kanali **2**) shfaqen në Display.

Nëse janë të bllokuar më shumë kanale, shfaqet **CHANNELS OFF**. Treguesi ndryshon çdo 3 sekonda ndërmjet **CHANNEL OFF** dhe **RUN TIME %**.

Ujitje manuale (Butoni Man.)

Ujitja manuale:

Ujitja manuale mund të vendoset që të zgjasë rreth 0 deri në 59 minuta. Kanale të hapura do të tregohen në sfond.

1. Shtypni butonin **Man**.

SELECT CHANNEL dhe kanali ndizen.

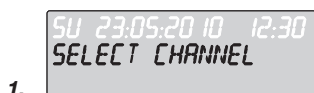
2. Zgjidh kanalin e dëshiruar me butonat **▲-▼** (p.sh. Kanali **4**) dhe konfirmoje me butonin **OK**.

Run Time Man. dhe minutat shfaqen në ekran.

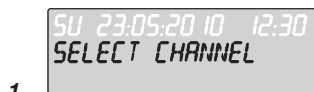
3. Zgjidhni kohëzgjatjen e ujitjes (**00:30** minuta janë parashikuar) duke përdorur butonat **▲-▼** (shembull. **00:15**) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.

Ujitja manuale fillon dhe zona përreth kanalit aktiv ndizet.

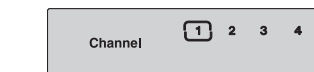
Nëse kohëzgjatja e ujitjes nuk konfirmohet brenda 10 sekondave me butonin **OK**, fillon ujitja me kohëzgjatjen e treguar.



Përfundimi i ujitjes aktive përpara kohe.



Të ujisësh të gjitha kanalet manualisht:



Një ujitje aktive (e programuar ose e filluar manualisht) mund të përfundojë përpara kohe pa i ndryshuar programet aty.

1. Shtypni butonin **Man.**

SELECT CHANNEL dhe kanali ndizen.

2. Zgjidhni kanalin aktiv të dëshiruar (në zonën aty p.sh. Kanali **4**) duke përdorur butonat **▲▼** dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
Ujitja ka mbaruar dhe tregohet fusha kryesore.

Kur të gjitha kanalet do të aktivizohen manualisht, do hapen kanalet njëri pas tjetrit me kohëzgjatjen e ujitjes manuale.

1. Mbani shtypur butonin **OK**.

2. Mbani shtypur butonin **Man.** rreth 3 sekonda.

Run Time Man., MANUAL ALL dhe minutat shfaqen në ekran.

3. Zgjidhni kohëzgjatjen e ujitjes (**00:30** minuta janë parashikuar) duke përdorur butonat **▲▼** (shembull. **00:15**) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.

*Ujitja manuale fillon me kanalin 1, do shfaqet **MANUAL ALL** dhe zona përreth kanalit aktiv ndizet.*

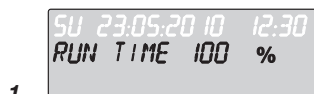
Nëse kohëzgjatja e ujitjes nuk konfirmohet brenda 10 sekondave me butonin **OK**, fillon ujitja me kohëzgjatjen e treguar.

Për të përfunduar përpara kohe ujitjen e të gjithë kanaleve, duhen shtypur butoni **OK** + butoni **Man.** për 3 sekonda.

Përqindja e kohëzgjatjes së ujitjes. (% Butoni-Run-Time)

Duke shtypur butonin **% Run-Time** mund të përfundoj programimi në çdo kohë.

Funksioni-% Run-Time:



Kohëzgjatjet e programuara të ujitjes të të gjithë programeve të ujitjes mund të ndryshohen kryesisht në 10 %-hapa nga 10 % deri në 200 %, pa i ndryshuar programet individuale (p.sh kopshti juaj duhet ujitur më pak në vjeshtë se në verë).
KUJDES! Kur Run-Time % janë mbi 100 %, mund të mbivendosen programe (shih "Të vendosësh programin e ujitjes").

1. Shtypni butonin **% Run-Time**.

*Shfaqet **RUN TIME %** dhe kohëzgjatja e ujitjes në përqindje.*

2. Zgjidhni përqindjen e dëshiruar të kohëzgjatjes së ujitjes në përqindje me butonat **▲▼** (p.sh. **RUN TIME 60 %**) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.

Kohëzgjatja e ujitjes në përqindje u transferua dhe do tregohet niveli kryesor.

P. sh në rastin e 60 % Run-Time një kohëzgjatje e ujitjes prej 60 min. reduktohet në 36 min.

Udhëzim: Kur kohëzgjatja e ujitjes në përqindje është ndryshuar shfaqja në ekran e kohëzgjatjes fillestare të programuar të ujitjes qëndron siç është në program . Gjatë krijimit / ndryshimit të një programi vendoset automatikisht në **100 % RUN-TIME**. Kjo **% RUN-TIME** nuk vlen për ujitjen manuale.

Ndërprerjet e ujitjes (Butoni Rain Off)

Duke shtypur butonin **Rain Off** programi mund të ndërpritet në çdo kohë.

Funksioni-Rain Off:

Nëse ujitja nuk është e nevojshme p.sh në rastet kur ka rënë shumë shi mund të aktivizohet një ndërprerje e ujitjes. Për këtë arsye mund të aktivizohet ndërprerja e programeve nga 1 deri në 9 ditë (**1** deri **9**) ose mund të bllokohen të gjitha programet (**Off**). Kur ndërpritet ose bllokohen programet ujitja manuale është gjithsesi e mundshme.



1.

1. Shtypni butonin **Rain Off**.

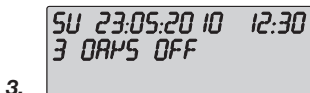
und Do të shfaqet **RAIN OFF** dhe **Off**.



2.

2. Duke shtypur butonat **▲▼** zgjidhni ndërprerjen e dëshiruar (p.sh. 3 ditë **3**).

Day Delay dhe sfondi ndizen.



3.

3. Konfirmoni ndërprerjen me butonin **OK**.

Ndërprerja e dëshiruar (p.sh 3 ditë **3 DAYS OFF**) do të tregohet dhe programet janë pezulluar për shkak të ndërprerjes së zgjedhur.

Pas dy ditëve ndërprerja e mbetur do të tregohet në orë (**48H OFF** (48 orë) ... **1H OFF** (1 orë)).

Për të ç'aktivizuar funksionin-Rain Off duhet shtypur butoni **Rain Off**.

Blokimi i tastjërës:

Tastiera mund të bllokohet për tu mbrojtur nga ndonjë ndryshim aksidental i programeve.



1. Mbani shtypur butonin **OK**.

2. Mbani shtypur për 3 sekonda butonin **Rain Off**.

Do të shfaqet simboli i drynit.

Për të ç'aktivizuar tastierën duhen mbajtur shtypur për 3 sekonda butoni **OK** + butoni **Rain Off**.

Funksioni-Reset:



Kontrolluesi i ujitjes vendoset sërish në gjendjen fillestare dhe të gjitha të dhënat e programeve do të fshihen.

1. Mbani shtypur butonin **OK**.
 2. Mbani shtypur për 3 sekonda butonin **Channel**.
Do të shfaqet simboli i drynit.
 - Do të shfaqen për 2 sekonda të gjitha simbolet e ekranit.
 - Të dhënat e të **gjitha** programeve do të fshihen.
 - Data dhe ora ruhen.
 - Bllokimi i tastierës është ç'aktivizuar.
- Reset mund të zhblokohet në çdo kohë.

Këshillë: Nëse keni pyetje të tjera mbi përdorimin dhe programimin mos hezitoni të kontaktoni me servisën GARDENA. Ne do ju ndihmojmë në çdo kohë.

6. Magazinimi

Heqja nga puna:

Kontrolluesi i ujitjes është i sigurt përballë ndryshkjes. Në kohën kur fillon ndryshkja nuk është e nevojshme të merret ndonjë masë e caktuar. Kur është nën 0 °C lexueshmëria e ekranit është e pakufizuar.

→ Kontrolloni treguesin e baterisë, përpara se të hiqni prizën që furnizon me energji.

E rëndësishme për Gjermaninë!

Hidheni baterinë vetëm në gjendje të shkarikuar.

→ Baterinë e përdorur kthejeni në njërin nga qendrat ku shiten ose kujdesuni që të dorëzohet në vendin e caktuar komunal ku bëhet mbledhja e tyre.

Largimi:

(sipas RL 2012/19/EU)



Nuk është e lejueshme që aparati të largohet bashkë me mbeturinat e rëndomta shtëpiake, por ai duhet të hidhet sipas kërkesave normative.

→ Aparati të largohet përmes vendgrumbullimit komunal për largimin e përshtatshëm.

7. Mënjanimi i pengesave

Probleme	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Nuk tregohet në ekran	Temperatura e jashtme nën 0 °C ose mbi + 60 °C.	→ Prisni, derisa të arrihet temperatura e mjedisit për funksionim.
AC OFF do të shfaqet në ekran (Programet ruhen)	Nuk është bërë lidhja me energjinë elektrike	→ Vendosni pjesën e kabllos në prizë.
OVERLOAD do të shfaqet në ekran (Programet ruhen)	Pjesa e kabllos është e mbingarkuar me ventile nga fabrikantë të huaj.	→ Mund të hapen aq shumë ventile njëkohësisht, sa që energjia në tërësi nuk do ti kalojë 800 mA.
	Lidhja e ventileve ka një qark të shkurtër.	→ Vendosni ventilet siç duhet (shih 4. Vënia në përdorim "Lidhja e ventileve").



Për probleme të tjera, ju lutemi kontaktoni me pikën e shërbimit GARDENA. Riparimet duhen kryer nga pikat e shërbimit GARDENA ose nga shitësit specialist të autorizuar nga GARDENA.

8. Të dhëna teknike

Furnizimi me energji me anë të pjesës lidhëse:	24 V (AC) / 800 mA (e mjaftueshme për 5 ventile për ujitje GARDENA të hapur njëkohësisht Lloj. 1278)
Furnizimi me energji i regjistruarit në rast se shkëputet energjia:	Bateri Alkaline 9V-Block (Tipi 6LR61)
Jetëgjatësia e baterisë:	Min. 1 vit (nëse shkëputet për ruajtjen e të dhënave)
Temperatura e mjedisit për funksionim:	nga 0 deri + 60 °C
Temperatura e mjedisit për magazinim:	- 20 °C deri + 70 °C
Lagështia e ajrit:	Maks. 95 % lagështi ajri relative
Lidhja-lagështi-sensor për shiun:	Specifike GARDENA
Ruajtja e programit kur ndërrohen bateritë:	Po (nëse pjesa lidhëse është e vendosur)
Numri i kanaleve:	Lloj. 1283: 4 kanale dhe një kanal master Lloj. 1284: 6 kanale dhe një kanal master
Numri i programuar proceseve të ujitjes për çdo kanal:	Deri në 3
Zgjatja e ujitjes për çdo program:	1 min. deri 24 min. (10 % Run-Time) 1 min. deri 3 orë 59 min. (100 % Run-Time) 2 min. deri 7 orë 58 min. (200 % Run-Time)

9. Shërbimi/Garancia

Shërbimi:

Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

Garancia:

Në rastin e një pretendimi për garanci, nuk keni detyrime financiare për shërbimet e përfituara.

“GARDENA Manufacturing GmbH” ofron garanci dyvjeçare (në fuqi nga data e blerjes) për këtë produkt. Kjo garanci përfshin të gjitha defektet e konsiderueshme të produktit, të cilat mund të vërtetohen si defekte materiale apo prodhimi. Kjo garanci përbushet duke ofruar një produkt zëvendësues tërësisht funksional ose duke riparuar produktin defektiv që na dërgohet falas; ne ruajmë të drejtën të zgjedhim midis këtyre dy mundësive. Ky shërbim u nënshtrohet dispozitave të mëposhtme:

- Produkti është përdorur për qëllimin e synuar sipas rekomandimeve në udhëzimet e punës.

- As blerësi, as ndonjë palë e tretë nuk kanë tentuar ta riparojnë produktin.

Kjo garanci e prodhuesit nuk prek të drejtat e garancisë ndaj tregtarit/shitësit.

Nëse lindin probleme me produktin, kontaktoni departamentin tonë të shërbimit ose dërgojeni produktin defektiv të shoqëruar me një përshkrim të shkurtër të defektit të “GARDENA Manufacturing GmbH”, duke u siguruar të keni mbuluar mjaftueshëm kostot e dërgesës si dhe të keni ndjekur udhëzimet përkatëse për postimin dhe paketimin. Pretendimi për garanci duhet të shoqërohet nga një kopje e faturës së blerjes.

Pjesët e konsumueshme:

Defektet e kontrolluesit të ujitjes nëse i vendosni bateritë keq ose të skaduar janë të përjashtuara nga garancia.

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	Produktbezeichnung: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Bewässerungssteuerung Μονάδα ελέγχου ποτίσματος Krmiljenje za namakalno napravo Programator udare Regulator navodnjavanja Система за контрол на поливането
EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.	Produkttyp: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Artikelnummer: Κωδικός ειδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: 4030 1283 6030 1284
SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.	EU-Richtlinien: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: 2014/30/EG 2014/35/EG 2011/65/EG
HR Izjava o usklađenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100 Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: 2010
RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm
BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.	Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, dana 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Der Bevollmächtigte Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен  Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sini Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428AP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24669 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga) Ltda.
Santiago, Chile
Avda. Chertelon
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto, Quito, Pichincha
Tel (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦИЯ
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ö. Johnson & Kaaber
Túnguðals 1
110 Reykjavik
ooi@ok.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED LTD.
155/1, Tazhibayev Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJuk-dong,
Seochu-go,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomex@afosa.com.mx

Moldova
Cowel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9024210
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Peningpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agroxif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agroxif@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müstessilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporacion Casa y Jardin C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283.29.960.03/0617
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com